

Периодические исследования

RESEARCHES IN RELIGIOUS STUDIES

УДК 215+291
ББК 86.2
Р36

Религиоведческие исследования = Researches in Religious Studies. 2019: № 1 (19). — М., 2019.— 158 с.

ISSN 2224–6711

Редакционная коллегия:

Илья Анофриев (секретарь), Елена Воронцова, Всеволод Золотухин, Михаил Киселев, Ксения Колкунова (главный редактор), Павел Костылев, Алексей Рахманин, Роман Сафронов.

Editorial board:

Ilya Anofriyev (secretary), Ksenia Kolkunova (editor-in-chief), Mikhail Kiselev, Pavel Kostylev, Alexey Rakhmanin, Roman Safronov, Elena Vorontsova, Vsevolod Zolotukhin.

Выпускающие редакторы П. Н. Костылев и К. П. Трофимова

Журнал Русского религиоведческого общества

rrs-journal.ru

*Мнение авторов может не совпадать
с мнением редакционной коллегии*

© Религиоведческие исследования, 2019.

© Коллектив авторов, 2019.

ОГЛАВЛЕНИЕ

| | |
|--|-----|
| Предисловие | 5 |
| ТЕМА НОМЕРА: РЕЛИГИОЗНАЯ АНТРОПОЛОГИЯ | |
| Железнова Н. А. Учение о человеке в джайнской традиции | 9 |
| Бабкова М. В. Монашеский и мирской пути в «Собрании стародавних повестей» | 29 |
| НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ: Труды | |
| Дамте Д. С. Об основных направлениях советской психологии религии 1920-х гг. | 50 |
| Зорин А. В. «Садхана Разноцветного Джняна-Гаруды» Панчен-ламы IV (по одной из первых тибетских рукописей в собрании РАН) | 74 |
| Дискуссия | |
| От редакции | 101 |
| Куракин Д. Ю. Научный перевод — это не музейная работа, а живое продолжение научного поиска | 102 |
| Гофман А. Б. «Классик не хочет и не может становиться таким, каким его "придумывает" интерпретатор» | 111 |
| Люкс С. «Если общества такие гетерогенные, то почему не разрушаются?» | 117 |
| Стренски А. Непреходящее значение «Элементарных форм религиозной жизни» Эмиля Дюркгейма | 121 |
| Ролз Э. Перевод — это личный поиск оригинального текста | 127 |
| Конференции | |
| Куропаткина О. В. Лестадианство: структура, ценностные установки и социальная позиция | 128 |
| Рецензии | |
| Lesiv M. The Return of Ancestral Gods: Modern Ukrainian Paganism as an Alternative Vision for a Nation (Ю. О. Андреева) | 140 |
| Rosen A. Art & Religion in the 21st Century (В. В. Барашков)..... | 144 |
| Hepokoski W. H. The Laestadian Movement: Disputes and Divisions 1861–2000. (О. В. Куропаткина) | 154 |
| Авторы номера | 157 |

CONTENTS

| | |
|---|-----|
| Foreword | 7 |
| THE THEME OF THE ISSUE: RELIGIOUS ANTHROPOLOGY | |
| Nataliya Zheleznova. Jain doctrine of human being..... | 9 |
| Maya Babkova. The Ways of Monks and Laymen in «Konjaku Monogatari-shū»..... | 29 |
| ACADEMIC LIFE: Works | |
| David Damte. On the main directions of Soviet psychology of religion in the 1920s..... | 50 |
| Alexander Zorin. The Sādhanā of Multi-colored Jñāna Garuḍa by the 4th Panchen Lama, according to one of the first Tibetan manuscripts found in the collection of the IOM RAS..... | 74 |
| Discussion | |
| Editorial..... | 101 |
| Dmitry Kurakin. Academic translation is nothing but an effervescent continuation of scientific research..... | 102 |
| Alexander Gofman. «Classic Author Does Not and Can Not Become as Interpreter “Constructs” Him»..... | 111 |
| Steven Lukes. «What can hold societies together in the face of ever-greater heterogeneity?»..... | 117 |
| Ivan Strenski. The Enduring Meaning of Durkheim’s <i>The Elementary Forms of the Religious Life</i> | 121 |
| Ann Rawles. Translation is a Personal Search for the Original Text..... | 127 |
| Conferences | |
| Oksana Kuropatkina. Laestadianism: structure, values, social views..... | 128 |
| Reviews | |
| Mariya Lesiv. The Return of Ancestral Gods: Modern Ukrainian Paganism as an Alternative Vision for a Nation /Julia Andreeva..... | 140 |
| Aaron Rosen. Art & Religion in the 21 st Century /Victor Barashkov..... | 144 |
| W. H. Hepokoski. The Laestadian Movement: Disputes and Divisions 1861–2000 /Oksana Kuropatkina..... | 154 |
| Authors | 157 |

ПРЕДИСЛОВИЕ

Предлагаемый номер «Религиоведческих исследований» обращен к проблематике религиозной антропологии — сложной религиоведческой дисциплины, исследующей все многообразие учений о человеке в религиозных традициях мира. Однако прежде чем кратко описать содержание номера, представляется необходимым сказать несколько слов о философе и религиоведе, профессоре философского факультета МГУ имени М. В. Ломоносова Кирилле Ивановиче Никонове (1938–2015), сыгравшем в истории религиозной антропологии в России ключевую роль.

Нередко масштаб личности и деятельности учёного оказывается ясен спустя много лет после его ухода — академическое наследие способно раскрываться в течение долгого времени, и мы не всегда сразу способны дать ему адекватную оценку. Философское и религиоведческое наследие К. И. Никонова отнюдь не исчерпывается его монографиями, научными статьями и разделами в учебниках и учебных пособиях — колоссальный вклад, вложенный им в работу со студентами, некоторым из которых посчастливилось стать его учениками и, в дальнейшем, коллегами, позволяет говорить о становлении пусть и небольшой, но очень важной школы.

Сегодня мы можем с уверенностью сказать, что эта школа не сводится к работе в области того или иного направления религиоведения. Специфика школы Кирилла Ивановича заключается, прежде всего, в сочетании системно-исторического взгляда на становление и развитие религиозных традиций, который с необходимостью требует глубокой языковой подготовки, практик вдумчивого чтения базовых текстов и широкого контекстного кругозора в области истории в целом и истории философии в частности, с пониманием и принятием огромного гуманистического потенциала, принципиально неотделимого от самой плоти религиозных традиций.

Следование описанным выше установкам, во-первых, блокирует возможность примитивизированного понимания тех элементов религиозных традиций, что часто оцениваются негативно, и, во-вторых, позволяет исследователю не наделять свой предмет по умолчанию только лишь позитивными чертами. Не редуцировать религиозные явления к более простым формам социальной реальности с одной стороны, и одновременно не абсолютизировать религию в качестве неизменной сущности, не просто, но только такой взгляд подлинно научен.

Раздел «Тема номера» представлен работой Н. А. Железновой (Институт философии РАН), раскрывающей джайнское учение о человеке, и статьей М. В. Бабковой (Институт востоковедения РАН), анализирующей монашеский и мирской пути в «Собрании стародавних повестей» («Кондзяку моногатарию»), с приложением перевода ряда рассказов из этого памятника.

В разделе «Труды» Д. С. Дамте (независимый исследователь) продолжает свое исследование истории отечественной психологии религии работой об основных направлениях советской психологии религии 20-х годов XX века. Статья А. В. Зорина (Институт восточных рукописей РАН) представляет собой предваренную историко-религиоведческим введением публикацию редкой тибетской рукописи, посвященной ритуалу визуализации Разноцветного Джняна-Гаруды — божества, связанного с тантрой Калачакры; транслитерация рукописи сопровождается параллельным переводом на русский язык.

Раздел «Дискуссия» посвящен знаковому событию — почти одновременному выходу двух русских переводов «Элементарных форм религиозной жизни». На вопросы о значении Эмиля Дюркгейма ответили переводчики и редакторы переводов, авторы и составители трудов, посвященных социологии Дюркгейма и его теории религии.

Раздел «Конференции» включает в себя статью О. В. Куропаткиной (Российский государственный гуманитарный университет) «Лестаданство: структура, ценностные установки и социальная позиция». Также в номере традиционно представлены рецензии на недавно вышедшую религиоведческую литературу.

Следующий номер, выходящий к III Конгрессу Русского религиоведческого общества (4–6 октября 2019 года, г. Санкт-Петербург), будет посвящен социальной истории русских эзотерических групп конца XIX — начала XX век.

Редакционная коллегия

FORWORD

The current issue of “Researches in Religious Studies” addresses the religious anthropology as a complex discipline within the study of religion that explores the diversity of the doctrines about human being understood by the world religions.

However, prior to brief description of this issue contents, it seems necessary to say a few words about the philosopher and scholar or religion, professor of religious studies at the Faculty of Philosophy, Lomonosov Moscow State University, Kirill Ivanovich Nikonov (1938-2015), who played a key role in the history of religious anthropology in Russia.

The scale of a scientist's personality and work often becomes evident many years after his/her death – a long time could pass before academic heritage can be fully unfolded, and we are not always able to adequately assess it. Heritage (both in philosophy and study of religion) of Kirill Nikonov is by no means limited to his monographs, articles and chapters in handbooks – a huge contribution to the work with students, and some were lucky enough to be his students and later colleagues, allows us to talk about the formation of a minor but very important school.

Today we can confidently say that this school is not limited to work in the field of a particular area of the study of religion. The particularity of the Nikonov's school is a combination of system-historical view on formation and development of religious traditions, which necessarily requires professional work with a language, of thorough reading of basic texts and of broad contextual outlook in the field of history in general and the history of philosophy in particular with the understanding and acceptance of the huge humanistic potential, fundamentally inseparable from the religious tradition per se.

Section “The Theme of the Issue” contains the article by Nataliya Zheleznova (Institute of philosophy RAS) on Jain doctrine of human being as a special form of existence of spiritual substances, and article by Maya Babkova (Institute of Oriental studies RAS) addresses the analysis of the monastic and worldly ways of life in the Japanese compendium of instructive XII century stories “Collection of ancient novels” (“Konjaku Monogatari-Shu”).

Section “Works” contains an article by David Damte (independent researcher) where he continues extensive research on Russian psychology of religion and addresses the main directions of the Soviet psychology of religion in the 1920s. The article by Alexander Zorin (Institute of Oriental

manuscripts RAS) is in fact a historical and religious introduction to the publication of a rare Tibetan manuscript devoted to the ritual of visualization of Colored Jnana-Garuda – deity associated with the Kalachakra Tantra; the transliteration of the manuscript is accompanied by a parallel translation into Russian.

Section “Discussion” is devoted to a significant event for the study of religion in Russia – almost simultaneous release of two translations of Durkheim’s “Elementary forms of religious life”, one of the major – for at least sociology and the study of religion – texts of the twentieth century. Editorial team contacted several people who professionally specialize in Durkheimian studies asking them to answer some questions: Alexander Hoffman (Institute of sociology RAS), Dmitry Kurakin (Higher School of Economics), Ivan Strenski (University of California, Santa Barbara), Ann Rolls (Bentley University), and Steven Lukes (University of New York).

Section “Conferences” includes the article by Oxana Kuropatkina (Russian State University for the Humanities) “Laestadianism: structure, values, social views”. The issue traditionally presents reviews.

The next issue is planned to be published prior to the dates of the Third Congress of Russian Society for Study of Religion (October 4–6, 2019 in Herzen State Pedagogical University of Russia, St. Petersburg). The issue will be focused on the social history of Russian esoteric groups of the late XIX – early XX century.

Editorial Board